

rogerm

**SIMO 02**

**TECNOLOGIA AUDIOVISUAL PARA EL AFICIONADO Y EL PROFESIONAL**

## PRODUCTORAS BUSCAN GUIONES

• Productora independiente de Málaga busca noveles directores para rodar 6 proyectos en miniDV. Mínima experiencia demostrable y sobre todo seriedad. Mandar curriculum a produccion\_2002@hotmail.com  
Elena Martinez.

## RODAJES EN MARCHA:

- "Amnesia". Prod.: Alquimia Cinema/ Colorado Film/ Medusa Film.  
Dir.: Gabriele Salvatores. Info.: 914514459 enrique@treintaytantosmk.com
- "Operación Algeciras". Prod.: Zeta Films/ Nisa Producciones/ Baobab Films. Dir.: Jesús Mora. Info.: 913692120 zetafilms@ctv.es
- "Beyond Reanimator". Prod.: Castelao Productions SA. Dir.: Brian Yuzna. Info.: 933368555
- "Navidad en el Nilo". Prod.: Lolafilms. Dir.: Neri Parenti. Info.: 914367400/01
- "Días de fútbol". Prod.: Telespan Producciones/ Estudios Picasso. Dir.: David Serrano. Info.: 679424151/ 609703658 dypcomunicacion@telefonica.net
- "Carmen". Prod.: Star Line Productions. Dir.: Vicente Aranda. Info.: 679424151/ 609703658 dypcomunicacion@telefonica.es
- "Slam". Prod.: Morena Films. Dir.: Miguel Martí. Info.: 917002780 xxx@morenafilms.com
- "Eres mi héroe". Prod.: Manufacturas Aud./ Caligari Films. Dir.: Antonio Caudri. Info.: 915229496 manufact@terra.es
- "LOas voces de la noche". Prod.: Escima, Grunjer. Dir.: Salvador García Ruiz. Info.: 913458708 carmen@escima.com, www.escimak.com
- "Muertos de amor". Prod.: Blue Legend Productions/ The Walt Disney Company Iberia. Dir.: Beda Docampo Freijoo.
- "Revolución". Prod.: Juan Pablo Martín Rosete/ Common Films. Dir.: Martín Rosete. Info.: 652407343 jrosete@terra.es
- "Sueño de una mujer despierta". Prod.: Confío SL. Dir.: Azucena de la Fuente. Info.: 914463827/ 607744813
- "Ciclo". Prod.: Trisull/ Portozás Visión/ IJV. Dir.: David y Tristán Ulloa. Info.: 981160188 cani@portozas-vision.com, www.portozas-vision.com

## RONDA DE FESTIVALES:

• Del 22 al 29 de noviembre se proyectarán las películas que participan en el Festival

Internacional Filmets de Badalona. 933842449,933848990. www.badalona.com, filmets@badalona.com

• Los días 7, 21 y 28 de noviembre se celebrará en Barcelona la Muestra de Cortometrajes de Ficción y la convocatoria del Premio a la Mejor Idea de Guión. Organizado por el Centro Cultural la Farinera y RTV-Sant Martí. 932918080

Info.: informacio@farinera.org

• Del 15 al 23 de noviembre tendrá lugar la IX edición del Festival de Cine Independiente de Barcelona, la Alternativa, que incluye talleres dirigidos a directores actores y guionistas. 933064100 Info.: altp@cccb.org

• Del 25 al 30 de noviembre se celebrará en Bilbao la 44ª edición del Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao. 944248698 Info.: info@zinebi.com

• Del 1 al 5 de diciembre se celebrará en Hamburg, Alemania, el 27º German Screening. +49(0)4066885364. Info.: www.german-screenings.de, snowak@studio-hamburg.de

• Del 6 al 14 de diciembre se celebrará el Festival Nacional de Cine Jóvenes Realizadores Ciudad de Zaragoza. 976383201 Info.: info@jovenesrealizadoreszaragoza.com

• El 7 de diciembre la Academia Europea de Cine celebrará en Roma la 15ª edición del European Film Awards.

Info.: www.europeanfilmacademy.org

• Del 16 al 19 de enero se celebrará en Helsinki el primer festival de cine finlandés dedicado al documental, Docpoint 2003, que contará con talleres, seminarios y conferencias. +3589672472. Info.: www.docpoint.info, info@docpoint.info

• Del 31 de enero al 8 de febrero tendrá lugar en Francia el XXV Festival de Cortometrajes de Clermont-Ferrand, dividido en dos secciones; la internacional y la digital. +33473916573. Info.: www.clermont-fimfest.com, info@clermont-fimfest.com

• Del 3 al 6 de febrero se celebrará en Monte-Carlo el Festival Internacional de Imágenes Digitales, IMAGINA. Info.: +37793104060 www.imagina.mc

• Del 19 al 22 de febrero en el Palacio de Congresos de Madrid: VIII Congreso Nacional de Usuarios de Internet y Movilidad. Info.: 913026632 www.aui.es

• Del 13 al 15 de noviembre y del 23 al 25 de abril del 2003 se celebrará en Moscú el screening más grande de Rusia, Moscow

International TV Market. +70959564895. Info.: info@teleshov.ru

• Festival permanente CREA, del Centro de Resistencia Escénica Artística de Barcelona. Fotografías, ilustraciones, teatro y cortometrajes. Info.:656360344/ 9509508080. pvcteatro@yahoo.es

## HERRAMIENTAS DE FORMACIÓN:

• Abierto el plazo para las inscripciones en Story, un seminario sobre estructura narrativa que tendrá lugar el 21, 22, 23 y 24 de noviembre en París. +0149700333. Info.: www.dixit.fr, info@dixit.fr

• Abierta la convocatoria de Discovery Campus Masterschool. Curso de desarrollo de proyectos documentales dirigidos a una audiencia internacional. +498964981206. Info.: info@discovery-campus.de

• TRAKM organiza el Master europeo en Gestión de Servicios Digitales Interactivos (EMMDIS). Inscripciones hasta el 29 de noviembre. +33149833344 Info.: www.ina-tram.com

• Taller Municipal de Cine y Artes Audiovisuales de Valladolid, Iniciación a la realización. Info.: 983426246

• III Curso práctico de cortometraje en vídeo, organizado por la Universidad de Murcia. Plazo de matrícula y solicitud de becas entre el 7 de octubre y el 15 de noviembre. Info.: 968210983, 968220154.

• Curso de iniciación a la edición digital por ordenador, organizado por la Universidad de Murcia. Plazo de matrícula y solicitud de becas entre el 7 de octubre y el 24 de noviembre. Info.: 968210983, 968220154.

• El programa Pilots de Media Plus de la UE ofrece sesiones individuales de talleres de script development. 972504061, 972504521. Info.: www.acpilots.com, pilots@intercom.es

• Las inscripciones para el curso de verano de producción tradicional de animación European Animation Masterclass EAM se cierran el 1 de diciembre 2002. +4934513188. Info.: www.frenesh-akademie.de

• Del 4 al 6 de diciembre se celebrará en Berlín la IV Conferencia Internacional de Lengua y Los Media, dirigida a distribuidores de productos audiovisuales, productores, compañías de doblaje y subtítulo. +49303276140. Info.: www.icwe.net, info@icwe.net

• Del 4 al 12 de abril tendrá lugar en Viena la primera edición del taller de desarrollo de

**el\_laboratori**  
de Barcelona Film  
amb el cinema català

Energía, 20 - Pol. Ind. Farnades  
08940 Cornellà de Llobregat - Barcelona  
Tel.: 34 - 934 740 554 - Fax: 34 - 934 740 566  
e-mail: barcelona.film@ellaboratori.com

**JUST FILMS**

**EL SEGUNDO NOMBRE**  
La primera película de Paco Plaza

www.justfilms.com

**CLARA FILMS**

**EQUIP DE PRODUCCIÓ I REALITZACIÓ**

**Documentales**  
**Presentación y documentación de proyectos:**  
Urbanismo  
Arquitectura  
Ingeniería  
Medio Ambiente

**Imagen Institucional**

València 241, 4º 08007 BARCELONA  
Tel. 932 155 652 Fax 934 873 596 clarafilms@retemail.es

guiones Source2, que incluirá el trabajo sobre documentales. Inscripciones antes del 1 de diciembre. +49308860211.  
Info.: [www.sources2.de](http://www.sources2.de), [info@source2.de](mailto:info@source2.de)

### CONVOCATORIAS ABIERTAS DE FESTIVALES:

- Hasta el 20 de noviembre se pueden presentar las obras para participar en el concurso de Guiones de Largometrajes Sobre el Camino Jacobeo 2004. 981559612.  
Info.: [fundación@araguaney.com](mailto:fundación@araguaney.com)
- Del 9 al 13 de diciembre se celebrará el 4º Festival de Cortometrajes de Mieres. Presentación de las obras antes del 1 de diciembre. Los premios oscilan entre 3.000 y 900 euros. 985456292 / [evaguimil@teletel.es](mailto:evaguimil@teletel.es)
- Hasta el 20 de enero se pueden entregar los proyectos para participar en el Cartoons on de Bay 2003 Positano, el concurso internacional de dibujos animados. +390637498315. Info.: [www.cartoonsbay.it](http://www.cartoonsbay.it), [cartoonsbay@raitrade.it](mailto:cartoonsbay@raitrade.it)
- Hasta el 31 de diciembre se pueden inscribir los jóvenes que deseen participar en los Terceros Premios Rovira-Beleta de guiones cinematográficos para jóvenes. La edad de los participantes abarca desde los 12 hasta los 30 años. 655261724 / [cine@sobrelafamilia.org](mailto:cine@sobrelafamilia.org)
- Hasta el 31 de diciembre se pueden presentar las propuestas para participar en el VII Olas de Oro. Premios Cinematográficos Familia, que premiará la mejor película sobre la familia y el profesional del mundo cinematográfico más destacado por sus valores familiares. 600905079 Info.: [www.sobrelafamilia.org](http://www.sobrelafamilia.org), [cine@sobrelafamilia.org](mailto:cine@sobrelafamilia.org)
- Hasta el 31 de mayo del 2003 está abierto el plazo de inscripción para el Premio Doc'Amateur 2002-2003. Info.: [www.documania.com](http://www.documania.com), [docamateurl@sojecable.com](mailto:docamateurl@sojecable.com)
- Del 23 de enero al 1 de marzo tendrá lugar en Barcelona la Muestra de Cortometrajes Curt Ficcions 2003. La misma se celebrará en Madrid entre el 30 de enero y el 6 de marzo. Inscripción para los participantes hasta el 29 de noviembre. 933208092. Info.: [www.yelmocineplex.es](http://www.yelmocineplex.es), [curt\\_ficcions@yelmocpx.com](mailto:curt_ficcions@yelmocpx.com)

### CINE Y ESPONSORIZACION

- Cerveceros de España, la Federación Española de Hostelería y la Unión de Consumidores de España han promovido una campaña que tiene por objetivo potenciar los aspectos positivos de la bebida consumida con moderación y responsabilidad. Se emiti-

rán 100.000 spots en 1.500 salas de cine del Estado, y se distribuirán 320.000 postal free diseñadas por Berto Martínez en las salas y lugares de ocio.

### CAMBIO DE DOMICILIOS:

- Nuevas oficinas d'ART MOOD: Pº de la Bona Nova 1-3 Ático 08022 BCN. Tel.: 932125827
- Nuevas oficinas del Instituto de Cine, Vídeo y Televisión: Pº García Faria nº 33-35, 08005 BCN. Tel.: 902203100, 934939900.  
Info.: Mónica Gracia [monica@funiber.org](mailto:monica@funiber.org)
- Nuevas oficinas del equipo Scope: c/ Pau Claris 87,3-2, 08010 BCN. Tel.: 933175153.  
Info. Provisional: [scopemag@hotmail.com](mailto:scopemag@hotmail.com)
- Nuevas oficinas d'Art infogràfic sll. (Tururut postproducció y ¡nphart! multidimèdia): c/ Ramón Turró, 153, 08005 BCN.  
Tel.: 933208245. Info.: [inphart@inphart.com](mailto:inphart@inphart.com)
- Nuevas oficinas de Xarxa de Televisions Locals, XTVL: c/Almogàvers, 177, 08018 BCN. Tel.: 935070250. Fax: 933092116.  
Info.: [xtvl@xtvl.org](http://xtvl@xtvl.org)
- Nuevas oficinas de TV Works: c/ Milà i Fontanals, 8, 08012 BCN. Tel.: 932071341.  
Info.: [www.tvworks.es](http://www.tvworks.es), [jon@tvwork.es](mailto:jon@tvwork.es)
- Nuevas oficinas de POLISISTEM S.A.: Pol. Ind. Can Pi de Vilaroc, Rubí Sud C/Francesc Puig i Gairalt s/n 08191 Rubí. Tel.: 935860303 Fax: 935872041
- Nuevas oficinas de SONOBLOK, S.A.: C/ Perú, 250, 08020 BCN. Tel.: 935075200 Fax: 935075207 / [comercial@sonoblok.com](mailto:comercial@sonoblok.com)

### PÁGINAS INTERESANTES:

- [www.canneslions.com](http://www.canneslions.com): En este website aparecen los ganadores de los famosos Lions, del Festival de Cine Publicitario de Cannes, y otros prestigiosos premios de anuncios de publicidad. Es una de las mayores páginas web con contenidos del mundo publicitario donde también se encuentran sponsors, jóvenes creadores...
- [www.aec-directoresdefotografia.org](http://www.aec-directoresdefotografia.org): Es la página de la Asociación Española de Autores de obras Fotográficas Cinematográficas. En ella encontrarás información acerca de entregas de premios relativos al trabajo de directores de fotografía de películas, así como publicaciones de noticias, información de IMAGO y links a otras páginas de interés.
- [www.madeintv.com](http://www.madeintv.com) Lugar donde se ofrece un sistema de intercambio de programas audiovisuales entre profesionales.

### IDATE: CRECEN LOS SERVICIOS DE TELEVISION INTERACTIVA

- Según la consultora francesa IDATE (ver [www.idate.org](http://www.idate.org)) el mercado de servicios de televisión interactiva está creciendo a nivel mundial, y ya mismo alcanza a 50 millones de hogares, frente a los 32 millones de hogares que disponían de estos servicios a fines del 2001, y que suponen unos 75 millones de personas. Las expectativas de crecimiento de estas actividades podrían alcanzar a 300 millones de personas. La penetración de servicios interactivos es mayor en Europa con un 56% frente a un 34% en Estados Unidos o un 8% en Japón.
- El Reino Unido es el mercado más desarrollado en este terreno con 7,7 millones de usuarios, debido a los servicios a través de satélite como el Sky Digital. La BBC también resulta especialmente activa en esta actividad habiendo desarrollado 59 aplicaciones interactivas el año pasado. Operadores de cable como Telewest ofrecen a los espectadores hasta 120 servicios interactivos incluyendo acceso a Internet, EPG, t-commerce, música y juegos "bajo demanda".
- En Francia el número de suscriptores de servicios digitales excedía los tres millones. Los operadores de cable han realizado mínimas iniciativas. Sólo Noos ofrece 15 servicios interactivos. La televisión digital terrestre (TDT) aún no es operativa y la interactividad se ofrece a través de los satélites Canalsatélite y TPS que el pasado año ofrecían un centenar de servicios.
- En relación a nuestro país, el estudio de IDATE, considera que sería el tercer gran mercado de estos servicios con dos millones de suscriptores de televisión digital, con prestaciones interactivas, a través de las plataformas ya sabidas Via Digital y CSD.
- En Estados Unidos, el satélite supone la principal plataforma con 17,5 millones de casas, y representa a corto plazo el mayor mercado para los servicios interactivos de televisión. Echostar ha mejorado su oferta de servicios con un portal interactivo que ofrece horóscopo, estado del tiempo, noticias de deportes etc...



**www.TRAXDATA.es**  
**CD'S - DVD'S**

[info@traxdata.es](mailto:info@traxdata.es)

[info@cdteam.es](mailto:info@cdteam.es)

## LA NAVE AUDIOVISUAL VA...

**DeA Planeta: nueva empresa del audiovisual**  
Editorial Planeta y De Agostini han creado DeAPlaneta, para producir y distribuir largometrajes, series, documentales y programas infantiles, con áreas de gestión de derechos, producción de cine y tv y distribución de home video. Info.: 932921182

### Filmstel realiza la "postpo" de la cabecera de DeA Planeta

DeA Planeta ha confiado la "postpo" de la cabecera de las películas que distribuyen a Filmstel: Se trata de un plano imaginario con un paseo climático a partir de 30 imágenes de nubes reales en diferentes estados. El trabajo se realizó unificando esas imágenes con Inferno i preparando una retícula de referencia para el 3D que en una segunda fase generó estos efectos, utilizando software Maya, y componiéndolo todo finalmente con Inferno. Info.: 934947400

### La publicación Infovide lanza su especial octubre

Las productoras pueden solicitar Infovide, publicación corporativa de Ovide, de carácter gratuito, que atiende sus necesidades profesionales. En la misma se ofrecen últimas noticias de materiales para producción en HD y cuentan con un apartado de equipos de ocasión de todo tipo de material audiovisual. Info.: 902151518

### Madrid Film y Mad Pix con el cine digital

Madrid Film, hasta ahora dedicada al cine tradicional, y Mad Pix, que atiende a la postproducción, han unido esfuerzos para lanzar una iniciativa conjunta en cine digital. El acuerdo supone atender las necesidades que puedan plantearse en la cadena de producción audiovisual. Info.: 902013494

### Sogecable inaugura sus nuevas instalaciones

Las distintas dependencias de Sogecable estarán reunidas en una superficie de unos 37.000 m2. Una torre de comunicaciones de 65 m de altura, 6000 m2 de áreas técnicas, siete plató, 33 antenas parabólicas y 1.274 puntos de conexión desde los que se distribuyen 400 servicios de satélite y 70 terrestres.

### Hispasat lanza un nuevo satélite en el espacio

El satélite Hispasat 1D ya se encuentra en el espacio desde septiembre. 1D cubrirá España, Europa, América, Norte de África y Oriente Medio, lo que convierte en un satélite ideal para tv multiprograma, Internet de banda ancha. Info.: 917102543

### DOC UP!

Tres documentales, seis visiones diferentes es la trilogía de documental realizada por jóvenes de 6 ciudades europeas (Bielefeld, Belfast, Bolsena, Paris, Goteborg y Barcelona) y que se enmarca en el proyecto "Doc Up! A European youth sight".

"Discapacidades", "Belleza" e "Infancia e inmigración" son los tres conceptos sobre los que han trabajado estos jóvenes partiendo de sus propias realidades. Así pues, nos muestran las barreras no arquitectónicas con las que se encuentran las personas disminuidas; proponen un viaje por las zonas más insospchadas a la vez que bellas de ciudades tan conocidas como Paris y Goteborg.

Vanesa Ros

## FESTIVAL DE TV. LOCALES DE KOSICE: EL ESTE TAMBIEN EXISTE

El Festival de Broadcasters de Televisiones Locales (TVL) que se celebró en Kosice (Slovakia) a primeros de noviembre, consiguió en su ya octava edición gran éxito de participación: Doce horas con los programas más innovadores han competido en las ocho categorías del festival, que tiene un jurado internacional que premia contenido, innovación y valores. Un marco ideal para tomarle el pulso a la sociedad de la Europa del Este: los problemas que existen en las fronteras entre algunos países, cómo sobreviven algunas familias bosnias refugiadas en los Balcanes años después de la guerra, las dificultades con las que se enfrentan diariamente algunas escuelas rurales, supersticiones y creencias explicadas con un gran sentido del humor, crímenes de guerra o cómo viven los gitanos en Slovakia. Éstos son algunos de los temas tratados por las TVL participantes.

Cabe destacar que la mayoría de las producciones de las TVL de los países del Este, están realizadas con gran rigor periodístico, y a pesar de la escasez de medios y la rapidez con que se realizan por la inmediatez de la noticia, sorprende su calidad, su fotografía, su modo de encuadrar la realidad, su originalidad y una forma clara de entender las necesidades de las audiencias locales.

La importancia de las TVL, erróneamente consideradas de "segunda clase", es mayor de lo que generalmente se cree.

Porque no se vive nacionalmente, sino localmente.

Porque el Este también existe y desde la Europa de los países que forman parte de la U.E. impera, una gran ignorancia. Tenemos pocas ocasiones de ver producciones realizadas en países como la República Checa, Macedonia, Serbia, Yugoslavia, Polonia, Ucrania, Bielorusia o Rumania. Muchos de estos países se incorporarán a la Europa de los veinticinco... y desde aquí, seguimos alegremente ignorantes.

Para paliar un poco la ignorancia en la que vivimos, nos gustaría desde aquí, abrir una pequeña ventana, porque el Este también existe, y contarnos que Kosice es una ciudad de aproximadamente 250.000 habitantes, la segunda más grande después de la capital de Slovakia, Bratislava. Al llegar a Kosice, sobrevolando la ciudad, llama la atención las enormes chimeneas que vomitan humo a borbotones. Se trata de la U.S. Steel Kosice, una empresa metalúrgica de capital americano, por cierto, una de las principales patrocinadoras del International Festival of Local TV Broadcasters.

Por último, felicitar a la TV de Gavá -la única televisión local representando España- por el premio que recibió el programa "Movimiento perpetuo". El jurado destacó el respetuoso retrato que se realiza a un inventor que se toma el problema de la energía mundial de forma muy seria y personal.

(Info: +421.55.6226624

www.festival.sk - festival@festival.sk)

**G.S.G. (Kosice)**

**KODAK, S.A.**



**División Cine Profesional**

**28230 LAS ROZAS (Madrid)**

Ctra. Nal. VI, Km. 23

Telfs.: 91 626 71 55

91 626 71 56 - 91 626 73 09

Fax: 91 626 73 69

**08034 BARCELONA**

Avda. Diagonal, 662-664

Telf.: 93 206 13 93

Fax: 93 280 55 76

[www.kodak.es/ES/es/motion](http://www.kodak.es/ES/es/motion)

**VECTORBOX**

Videoserver para continuidades automáticas

Publicidad, "teletexto", gráficos, moscas y control de equipos auxiliares. Graba y reproduce a la vez.

Contacte con: VECTOR-3 Tel. 93 415 12 85

**OVIDE** BROADCAST SERVICES

**SÓLO ALQUILER**

BARCELONA / MADRID  
RESERVAS  
902151518  
[www.ovidе.com](http://www.ovidе.com)

SUBE AL MÁS ALTO NIVEL DIGITAL  
CON DVCPRO50 DE PANASONIC.



ESCALERA DE COMPATIBILIDAD

**DX** / **DVCPRO** / **DVCPRO 50** / **DVCPRO HD**

"The Ousbournes" está en el punto de mira de todas las televisiones, por sus éxitos en MTV. El programa refleja la vida real del cantante Ozzy Osborne y su familia de clase media, a medio camino entre la ficción y la realidad.

El éxito del modelo "Ousbournes" provoca imitaciones: Entertainment ha lanzado desde el pasado verano "The Anne Nicole Show" que muestra la vida diaria de la "playmate" Vicky Lynn, viuda de un millonario tejano.

¿Quién imita a quién? La batalla entre creadores de fórmulas y sus sucedáneos está servida. Los abogados especializados en propiedad intelectual se frotan las manos. En MIPCOM se presentó FRAPA, una entidad de mediación que ayuda a los creadores de formatos, productores y broadcasters a dirimir sus diferencias. Se presentaban bajo el sugestivo juego de palabras: Copyright o right to copy (derecho a copiar)?.

Teníamos vivo interés en conocer los entresijos de la gran coproducción televisiva europea "Napoleón" que se estrena en Francia estos días. Sorprendentemente se anuló la conferencia al respecto. Vaya por Dios... ¿Datos de Napoleón?: Se trata de una miniserie de 4 episodios de 90 minutos que pasará por ser la ficción más cara de la televisión francesa y probablemente europea: 39,6 millones de euros. Asterix, el film francés más caro costó 49,7 millones... Si Abel Gance, levantara la cabeza...

Guérin, Jean Pierre, productor de este Napoleón en que se han implicado hasta ocho televisiones ha explicado "que desde el inicio ha tenido vocación de hacer un producto europeo y que si falla el público "será terrible porque será extremadamente difícil en el futuro financiar este tipo de gran proyecto esencial para nuestro patrimonio cultural".

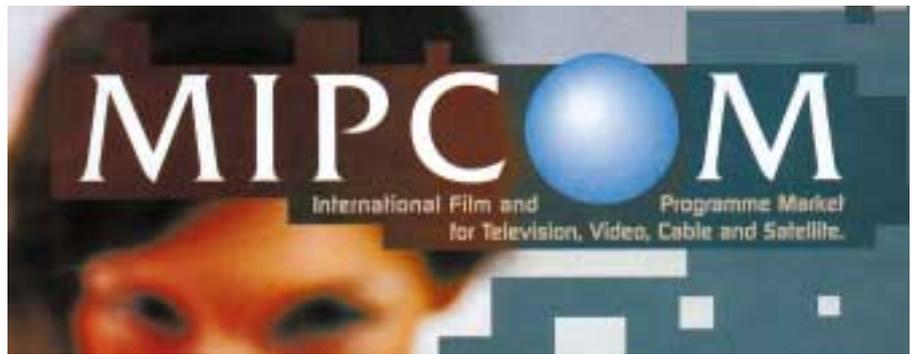
Los canadienses estaban especialmente activos en la búsqueda de coproducciones. En un stand siempre concurrido ofrecían un completísimo CD bajo el título de "Production Opportunities Unlimited".

En "Le Film Français" nuestros colegas han "recuperado" al polémico Marc Tessier defenestrado de Canal+ y le han nombrado redactor jefe. Lo más curioso es que junto a cada artículo de la prestigiosa publicación (van por el número 2958) aparece "le point de vue de Marc Tessier"...

Mipcom no descuida el "glamour" que se le exige a un Festival y este año nos han traído a Alain Delon que protagonizará dos ambiciosos proyectos de France 2.

Los amigos argentinos de Telefe, dentro del grupo Admira están consiguiendo grandes éxitos con una serie de y para adolescentes "Rebelde way" que, como su nombre indica, potencia la rebeldía juvenil, dentro de un orden. Lo dicen en la publicación Rebelde: "Hacé a un lado el envase, lo valioso está dentro tuyo. Por eso la aventura empieza ya. Preparate porque vamos a recorrer con vos este viaje lleno de adrenalina, curiosidad y riesgo. Sentite libre, sé vos, hacé la tuya..." ¿Bonito, eh?

Este MIPCOM fue el de la presencia intensiva latinoamericana: De los stands institucionales destacaríamos el chileno que ofrecía los press-



## CANNES 02: ANTE LA CRISIS, COPRODUCCION

Al iniciar la crónica de una Feria como MIPCOM, el gran mercado mundial de las televisiones podría hablarse de visitantes, expositores y metros cuadrados... O mejor no. Tal vez sea bueno extraer unas imágenes que reflejen el espíritu del MIPCOM: Yo me quedaría con la fiesta de inauguración del certamen, coincidente con el 50 aniversario de la televisión canadiense, a cargo de "Le Circ du Soleil". Sus actores invadiendo los salones amplios y fastuosos del Palm Beach de Cannes, con esa estética "The Godfather" reflejan bien esta idea del "aquí no pasa nada, vamos a mantener el glamour a pesar de los pesares". ¿Hay crisis? Por supuesto: Seguimos en la marea baja, más a pesar de todo, no estamos enfangados: seguimos nadando... Esa sería mi reflexión personal del MIPCOM, más allá del número de visitantes del certamen.

## NADAR AHORA Y BUCEAR MAÑANA

En estos tiempos complejos mantenerse a flote no será fácil. Sin embargo habrá que confiar que cuando suba la marea ya no sólo nadaremos sino que incluso podre-

mos bucear... ¿Qué está pasando realmente? ... En nuestro sector, además de la recesión generalizada hay que sumarle la crisis endémica de las televisiones. Las dificultades de éstas generan una dinámica perversa ya que pagan al productor "poco, tarde y mal". El productor a su vez traslada sus dificultades a la industria auxiliar y a todos los que "colgamos" de ahí: No hay más que ver como han "adelgazado" muchas publicaciones internacionales indiscutidas en el sector.

Las dificultades azuzan el ingenio y éste es el momento de tomar decisiones claves: el único camino de supervivencia es plantear el producto audiovisual con criterios de mercado global, internacionalizado: Hay que vender a mayor número de televisiones y a la vez hay que implicar a otros productores, desde el inicio de los proyectos para garantizar distribuciones en varios países. Este reto que hasta ahora se repetía como un objetivo a largo plazo en Conferencias y Jornadas, ahora pasa a ser una urgencia.

## FAVORECER LA COPRODUCCION Y LAS VENTAS

La mayoría de productores de todos los países son sensibles a la necesidad de incrementar ven-



Servicios integrales para la post-producción en publicidad, televisión y cine.

tas y coproducir. Algunos además tienen el apoyo de sus respectivas Administraciones. El paradigma serían los franceses donde mantener el audiovisual tanto en cine como en televisión se ha venido considerando una cuestión de Estado. También cabría desde este MIPCOM ver el interés de Administraciones como, pongamos por caso, la rusa o la canadiense, por favorecer a sus respectivos productores y ayudarles a encontrar coproductores... Coproducir es una verbo clave de difícil conjugación ya que sólo se puede producir con alguien de otro país a partir de conocerse y de que exista confianza mutua. De ahí, la importancia de los esfuerzos institucionales para favorecer un buen clima. En este sentido, como ya destacamos en otro lado, hay que agradecer al ICEX, la convocatoria que realizaron en MIPCOM junto a FAPAE y de la que nos hacíamos eco en el número anterior: Hay que reconocer el esfuerzo del equipo de Industrias Culturales con Paz Alvarez, Marta Villarreal y Carlos Villar, así como los buenos oficios de la gente de FAPAE con Fabia Buenaventura. Faltaríamos a la verdad si no dijéramos que el número de compradores era escaso, pero tratándose de una primera acción queda claro que hay que ir por ahí, puliendo los métodos de convocatoria.

## MIP SUBE, NATPE BAJA...

Tras este MIPCOM queda claro que las dos convocatorias televisivas anuales de Cannes -MIPT-TV y MIPCOM- se están consolidando como Mercados de referencia mundial. Por el contrario, el NATPE que se celebra a finales

de Enero no acaba de convencer. Como se sabe, este certamen se realiza tres años en Las Vegas y tres en New Orleans. Este es el primer año de New Orleans pero arrastra la secuela del año anterior en la ciudad de los casinos: Quienes tenían stands allí se quejaron de que las "majors" realizan convocatorias paralelas en los hoteles de la población y los compradores prácticamente no pasan por sus espacios en el recinto Ferial. Red Midem, organizadora de los MIPS ha sabido "controlar" este aspecto alcanzando acuerdos con los hoteles de la población para evitar estas "fugas". A nadie escapa que avanzar la próxima edición del MIP-TV a finales de marzo puede ser la "puntilla" que remate el NAPTE de este año.

En cualquiera de los casos parece claro que hay espacio para dos o tres macromercados de las televisiones y luego convocatorias más locales y personalizadas, más cálidas incluso y de temáticas precisas como puedan ser los Screenings de Tenerife, Medimed, Docsbarcelona etc...

Hasta aquí las impresiones recogidas de Cannes, con toda la dosis de subjetividad que siempre incorpora el cronista. En las columnas laterales de la página y con la máxima compresión, como ya es habitual en estas páginas, encontrareis algunas pinceladas útiles para quienes estáis interesados en la evolución de la industria de contenidos audiovisuales.

**J.Jové**

books de todos los films rodados en últimos años. El país andino se marcó una elegante fiesta en el Majestic, con presencia del embajador en Francia. Destacado trabajo el que realiza Industrias Culturales del Gobierno chileno, con Regina Rodríguez al frente...

Continuando con Latinoamérica, digamos que la cita ineludible es el Latin American Market Televisión que con tesón están tratando de asentar en Cartagena de Indias, en la muy castigada Colombia. Se dispone de información en [www.lascreens.com](http://www.lascreens.com)

Envidiable trabajo el que llevan a cabo los franceses para promocionar sus producciones audiovisuales para televisión a través de [www.tvfi.com](http://www.tvfi.com): Desde ahí se actúa como "umbrella" del gran número de productores independientes y televisiones que venden para todo el mundo.

Claxson, la compañía que distribuye programas audiovisuales por múltiples plataformas (televisión de pago, abierta, Internet...) especialmente en Iberoamérica, aprovechó MIPCOM para anunciar un acuerdo con Hispasat para ampliar su distribución europea. Claxson es la firma que resultó de la fusión de Grupo Cisneros junto con una sociedad de inversiones y un grupo de Internet.

Claudio Biern tuvo una fiesta sorpresa en su stand de BRB con motivo de los treinta años de su compañía, líder de la animación española. Claudio, excelente persona, recuerda con nostalgia los primeros MIPS, menos tumultuosos, más cálidos...

Arte anunció proyectos de coproducción y cesión de materiales con Canal Sur y TV3. También se han alcanzado acuerdos con la BBC. Todo el material disponible de la cadena cultural francoalemana está disponible en [www.arte-pro.com/sales](http://www.arte-pro.com/sales)

Como ya avanzó nuestra publicación en setiembre, Neptuno alcanzó un acuerdo con la televisión vasca -EITB- para distribuir su catálogo en una ristra de países. En MIPCOM lo celebramos con Carmen Muñoz y Cristina Bradner.

Como ya es habitual Catalan Films acogió en su umbrella gran número de empresas catalanas. Allí también vimos a los representantes de Terrassa ciudad de la imagen promocionando sus instalaciones. Diagonal, ICC o SLOT estaban entre los habituales de la umbrella.

Continuando con las umbrellas -paraguas, si se prefiere- también este año por vez primera FAPAE-ICEX representaron hasta nueve productoras españolas en su siempre concurrido stand en el pabellón Riviera.

Nuestra Televisión Española ofrecía un amplísimo muestrario de producción propia y concertada, dispuesta para venderse en todo el mundo. Excelente calidad en producciones como "Días de vino" o "Burbujas" que han tenido gran acogida. También nos contaban el interés de algunas televisiones por el "formato" de "Cuéntame", un formato de difícil adaptación ya que cada país tiene una trayectoria particular e intransferible...

**Efectos especiales - Edición lineal digital - Imagen de síntesis 2D/3D - Grafismo - Telecine Spirit - Cineón - 2 Inferno - Flame - Smoke - 3 Avid - 2 Audio File - DVD Premástering**

Edifici l'Illa Av.Diagonal, 549, 6ª planta 08029 BARCELONA

Tel.: 934 947 400 Fax: 934 190 277

e-mail:[filmtel@filmtel.com](mailto:filmtel@filmtel.com) [www.filmtel.com](http://www.filmtel.com)



Los días 7, 8 y 9 de noviembre se celebra la quinta edición de DOCSBARCELONA, el foro internacional para los profesionales del sector documental. Este año, la ciudad de Terrassa acogerá este seminario dentro del proyecto audiovisual Terrassa 2010, La ciudad de la imagen. Con el apoyo del programa MEDIA de la Unión Europea, año tras año DOCSBARCELONA se ha convertido en un espacio privilegiado para el intercambio de ideas y la búsqueda de fuentes de financiación.

### Sesión pitching

En esta edición, se presentan 18 proyectos ante los commissioning editors (representantes de televisiones y grandes compañías internacionales de producción) que asisten a la sesión pitching con el objetivo de establecer relaciones de precompra o coproducción. Estos proyectos fueron seleccionados entre un total de 86 presentados por productoras procedentes de 15 países distintos: Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Dinamarca, España, Francia, Israel, Italia, Lituania, Méjico, Noruega, Palestina, Suecia y Reino Unido.

La selección final comprende 10 proyectos españoles y 8 internacionales. Madrid es la comunidad más representada con 6 proyectos: Africanos de MORENA FILMS presentado por Ramón Ibáñez y Manuel Martín; Dalí: Master of Dreams de PRODUCE+ por Manuel Palacios; Patria Zero de MARKAB CREATIVOS por Vicente Mora; Buenos Días de JOSÉ MARÍA LARA PC; El Tren de la Memoria de PRODUCCIONES LA IGUANA por Santiago García de Leaniz y Marta Arribas; y, finalmente, Operación Úrsula de NAXOS PRODUCCIONES presentado por Mario Fernández y Marcos Cortés.

Dos productoras catalanas asisten a V DOCSBARCELONA con proyecto. Por un lado, Susana Guardiola y Alejandro Román de FABRICA VISUAL proponen A Kingdom for a Cuban Love y, por otro, Ariadna Pujol y Pablo Usón de ALEA TV, el proyecto Aguaviva. Finalmente, desde A Coruña, Xosé Zapata Pérez presenta Lobos Acosados de IGNACIO BENEDETI CINEMA; y, desde Granada, Lucía Laín y Moisés Salama el proyecto Melilla de ÁTICO 7.

En cuanto a los proyectos internacionales, RAROS MEDIA GBR de Alemania presenta The New Art of Making Ruins; LARS MORTENSEN TV-PRODUCTION de Dinamarca, el proyecto Moon Walkers; desde Francia, Ivan Butel presenta Body and Soul, DORA PRODUCTIONS, Retour en Terres d'Engagements; desde Noruega, Life's a Gamble de FLIMMER FILM y

Tin Soldiers de PIRAYA FILM; REAL PICTURES del Reino Unido presenta Connected, a New View of the World; y, por último, Progress de FRONT FILM de Suecia.

Por el momento, ya han confirmado su participación en el panel de esta sesión los commissioning editors Luis Pérez-Tolón de Discovery Channel (EE.UU.), Kees Ryninks de la Dutch Film Fund (Países Bajos), Bert Janssens de Humanistische Omroep (Países Bajos), Franz Grabner de ORF (Austria), Hugues Le Paige de RTBF (Bélgica), Jordi Ambrós de TVC (Cataluña), Carmen Sarabia de TVE (España), Leena Pasanen de YLE (Finlandia) y Olaf Grunert de ZDF/Arte Thema (Alemania).

La gran novedad de esta edición es que productores y realizadores tienen la posibilidad de concertar reuniones individuales con los commissioning editors después de presentar su proyecto en la sesión pitching. Otra de las nuevas propuestas de V DOCSBARCELONA son los encuentros individuales entre el abogado especialista en coproducciones internacionales Simon Drewsen Holmberg y los productores que lo soliciten.

### Proyecciones

DOCSBARCELONA estrena en España The Purified, un documental dirigido por Jesper Jargil sobre el manifiesto DOGMA. En 1995, los directores daneses Lars von Trier, Thomas Vinterberg, Søren Kragh-Jacobsen y Kristian Levring crearon una hermandad, jurando solemnemente respetar 10 normas inviolables que marcarían una diferencia radical con el cine que habían hecho hasta el momento. Desde entonces, las películas DOGMA han despertado el interés del público y el aplauso de la crítica. ¿Pero qué opinan los cuatro hermanos DOGMA sobre estos films? Jesper Jargil reúne a estos cuatro creadores para evaluar los trabajos DOGMA.

All about my Father es la segunda proyección de V DOCSBARCELONA, un documental premiado internacionalmente y dirigido por Even Benestad que retrata la vida en un pequeño pueblo cristiano de un reputado doctor y, a la vez, travestido. Éste es un trabajo muy personal dirigido por la única persona que podría explicar esta historia con calidez, humor e ironía: su propio hijo.

V DOCSBARCELONA proyecta el montaje off-line del documental Bola de Nieve, una producción de la compañía granadina Ático Siete y dirigida por José Sánchez-Montes. Este documental explica la vida y el tiempo de Ignacio

Villa "Bola de Nieve", uno de los mitos latinoamericanos del siglo XX quien, con sólo un piano y su media voz de manguero, emocionó a Edith Piaf, Andrés Segovia o Pablo Neruda. Este documental, que se encuentra en su última fase de montaje, fue presentado en la sesión pitching del IV DOCSBARCELONA en 2001.

La última proyección es The Chinese Peanut Man, film en clave de humor sobre Lesme del Toro, un viejo cubano de 65 años con un extraordinario talento para inventar todo tipo de artilugios. Este documental, dirigido por Álvaro Pardo y producido por la compañía finlandesa Filmitakomo, fue presentado como proyecto en la sesión pitching del III DOCSBARCELONA en el año 2000.

En cuanto a la sección Jóvenes Realizadores, se proyectan los documentales Aparecida de Alejandra Sarmiento y Ver a Oscuras de Irene Nadal realizados dentro del Máster de Documentales de la Universidad Autónoma de Barcelona.

### Sesiones temáticas

El programa de V DOCSBARCELONA incluye tres sesiones temáticas bajo los títulos Documental y Ficción, Final Cut. Han cambiado mi documental y Derechos de Autor.

The Purified abre la sesión Documental y Ficción que reúne las teorías de diversos profesionales y estudiosos del documental sobre la relación entre ambos géneros en las producciones actuales. El productor y profesor Jordi Balló y el documentalista Jesper Jargil participan en esta sesión.

En Final Cut: Han cambiado mi documental, diferentes directores, productores y responsables de televisiones reflexionarán sobre la propiedad de la decisión final en el montaje de un documental. El abogado especialista en coproducciones internacionales Simon Drewsen Holmberg dirige esta sesión que cuenta con la presencia de Jordi Balló, los directores Joaquim Jordà y Jesper Jargil, los productores Joan González y Paul Pauwels y los commissioning editors Kees Ryninks, Franz Grabner, Hugues Le Paige y Olaf Grunert.

Por último, en la sesión Derechos de Autor, la abogada Carlota Planas y diversos representantes de sociedades de gestión ofrecerán una visión general sobre el panorama legal de los derechos de autor en la producción documental para intentar establecer cuáles son las cuestiones básicas a plantearse en relación con la propiedad intelectual cuando se inicia una producción documental.

# DELEITE A SU PUBLICO



**deje que saboree  
la programación**

# francesa



13,000 PROGRAMAS - 1,500 VIDEOS



[www.tvfi.com](http://www.tvfi.com)



TV FRANCE INTERNATIONAL  
5, rue Cernuschi, 75017 Paris, France  
TEL.: 33 1 40 53 23 00 / FAX : 33 1 40 53 23 01  
E-MAIL: [tvfi@tvfi.com](mailto:tvfi@tvfi.com)

## NOVEDADES RECIENTES EN PRODUCCION DE IMAGEN

### JVC:

Nuevo camcorder GY-DV5000 ya comentado a la vuelta del IBC, con visor LCD en color de 3CCD de media pulgada. El grabador admite cinta DV o DVCAM grande. También nuevo adaptador KA-DV5000U Network Pack para hacer streaming en MPEG-4 desde el propio camcorder. Nuevos magnetoscopios MiniDV BR-DV6000 (editor) y BR-DV3000 (grabador) compatibles en lectura con cintas DVCAM tanto grandes como pequeñas sin utilizar ningún adaptador.  
Info.: 935653220

### PANASONIC

En SIMO, Panasonic sorprenderá con varios productos para gran público de indiscutible novedad: un móvil con cámara de fotos (GD87) y una cámara que permite la identificación personal a partir del iris de la persona (BM-ET100E). También para usuarios semiprofesionales se ofrece la cámara de fotos digital NV-MX500 con 3 Megapixels de resolución.

Ya en el ámbito profesional, destaca la cámara HD Varicam con "frame rate" variable AJHD-27 para grabación de series y TV Movies, que graba en DVCPROHD a 100 Mbps y utiliza velocidad de cuadro variable 4 a 30 fps llegando hasta 60 fps. También cámara MiniDV Digital Cinema AGDVX-100 que graba en 25P (progresivos) en versión PAL y en 24P en versión NTSC ambas con look film. Nueva generación de equipos DVCPRO50 de coste reducido y con capacidad de 25/50 Mbps.

Info.: 934259300

### SONY

Su nuevo grabador portátil en disco duro DSR-DU1, puede adosarse a camcorder para DVCAM y DV con interfase i.Link que aumenta la seguridad de grabación y rapidez en edición no lineal. Destaca por su capacidad de funcionar con distintos soft: Con el Adobe Premiere 6.5 toma el conte-

## TECNOLOGIA AUDIOVISUAL: PARA EL AFICIONADO Y EL PROFESIONAL

### El aficionado, el profesional y los vasos comunicantes

A veces se piensa que la tecnología audiovisual para aficionados tiene poco que ver con la profesional. Sin embargo, la frontera entre una y otra a veces es difusa. En televisión, a pesar de los estándares de broadcast estamos habituados a ver imágenes elaboradas por aficionados que por su interés informativo son emitidas. También en tecnología de postproducción, la edición no lineal de unos y otros programas difiere por calidades de imagen, efectos posibles etc... pero resulta similar en su esencia. Además, muchas veces los aficionados de hoy serán los profesionales del mañana. Hay un sistema escalable en la utilización de equipamiento que hace que quienes hoy empiezan con un programa simple de edición sean los futuros profesionales del mañana.

Aportamos en esta sección algunos elementos básicos de tecnología audiovisual a fin de dar ideas claras al respecto tanto en adquisición de imágenes, tratamiento de las mismas (postpo) y visionado o emisión. Esperamos que estas líneas sean útiles y contribuyamos a hacer más asequibles estas tecnologías.

### Adquisición de imagen:

#### Cámaras: de la cinta al disco duro

##### • Cámara y "camascope":

Las primeras cámaras utilizadas en televisión eran pesadas, de difícil maniobrabilidad y producían imagen, que ni siquiera podía grabarse, en blanco y negro. Estas cámaras están hoy en los museos, y los actuales equipos de adquisición de imagen

poco tienen que ver con sus "antepasados". Como ocurre con la informática, las cámaras se han vuelto más livianas, con mayores prestaciones, etc... La cámara básicamente transforma en señal eléctrica la imagen que toma. De ahí podría pasar, en una emisión en directo, a un mezclador, o puede grabarse en magnetoscopio vídeo. La integración de cámara y magnetoscopio en una misma unidad supone el llamado "camascope".

##### • Los múltiples formatos

Los formatos de grabación de vídeo merecen capítulo aparte. Desde las primeras cintas de 2 pulgadas en blanco y negro, y en bobina abierta se ha pasado por un amplio abanico de



formatos. Sería más fácil para el usuario que se simplificara este aspecto pero las patentes y licencias entre grandes marcas probablemente lo impide. Ahora mismo, se dispone de una ristra de formatos con utilidades variadas en los estadios de aficionados, profesionales y semi-profesionales. Pueden verse en el glosario que adjuntamos en este número los formatos más destacados.

##### • El futuro de la adquisición de imágenes

Nuevas líneas de cámaras apuntan a mejoras sustanciales en las ópticas. También en los sistemas de grabación avanza el concepto de cámara que podría grabar en disco duro. Otra línea apuntaría por la divulgación de la imagen captada para divulgarla por

**IMAGE FILM**

Laboratorio Cinematográfico  
Efectos digitales  
Tránsfer de video a cine 35mm.  
Sala de proyección en Madrid y Barcelona

C/ CARMÉ, 1-3 ■ POL.IND.GRAN VÍA SUR ■ 08008 HOSPITALET, BARCELONA, SPAIN  
TEL.: 34 93 261 85 05 ■ FAX: 34 93 335 90 14 ■ <http://www.imagefilm.com>

**film & tape**

**DISTRIBUIDORES OFICIALES:**

- negativo de cine KODAK
- cintas de video profesional SONY

Servicio 24 horas, los 365 días del año

Oficinas y stock, en:

<b>Barcelona</b>	93 263 03 73
<b>Madrid</b>	91 724 00 15
<b>Málaga</b>	95 288 93 30

C/ CARMÉ, 1-3 ■ POL.IND.GRAN VÍA SUR ■ 08008 HOSPITALET, BARCELONA, SPAIN

**EMAV**  
ESCOLA DE METJANS AUDIOVISUALS

**Cursos de AVID, EDIT y COMBUSTION**

Ajuntament de Barcelona  
Institut d'Educació

C/ Sant Pere més Alt, 4 08003 Barcelona  
tlf. 933 150 356 / 933 190 016

Internet, con cámaras que hacen streaming e incorporan un IP.

### “Postpo”: la edición en continuidad o lineal

El material bruto de cámara se lleva a mesa de edición donde se da continuidad narrativa y se incorporan efectos de postpo. La edición inicialmente se realizaba utilizando una cinta como “master” a la que se ensamblaban las imágenes brutas. La edición no lineal supone equipos que “guardan” la imagen que posteriormente podrá editarse en continuidad.

### • Editaje y postproducción con Discreet y Quantel

Las distintas marcas de equipamiento en edición no lineal y postproducción ofrecen diversas soluciones que suelen diferenciarse por niveles de calidad de imagen y mayor número de efectos. Así, Discreet y Quantel, en las gamas más altas, suelen utilizarse para postproducción en cine y publicidad donde se requieren altos niveles de calidad. La primera firma ha presentado el Combustion, en su versión 3, Inferno que está en el 5 y las versiones 8 de Flint y Flame. Como novedad reciente de estas versiones diremos que permiten trabajar dentro de un mismo proyecto con distintas resoluciones mezcladas. Hasta la fecha, antes de iniciar un trabajo se definía la resolución del mismo ahora se realiza al final.

En Quantel, la mayor novedad sería el sistema IQ, para cualquier norma de video digital o alta resolución para cine, en un entorno abierto. Este sistema ha sido adquirido en el último IBC por la firma española Video Catálogo Móvil (VCM) para posproducción en HD de largometrajes y spots publicitarios.

### • Avid: un clásico

Este clásico del editaje no lineal sorprendió en últimos meses con su

XPRESS DV que ya ha alcanzado su versión 3.5 y que destaca también por su precio asequible: la última promoción ofrecía este soft por 2000 euros. Este sistema da excelentes resultados en cualquier formato de MPEG, DV, DVCAM pudiendo correr tanto en Mac como en Windows 2000 en plataformas certificadas como Dell, IBM, Intellstation o Compaq.

Otra referencia imprescindible sería el Jaleo de SGO, que desde la 3.7 ha lanzado ya tres nuevas versiones de mantenimiento, a partir del feedback de los clientes. Así, la última versión, autoinstalable desde la propia Web, es la 3.7.3.

En HD, corriendo sobre plataformas de Silicon Graphics Octane2 y Onix va ganando adeptos, también en nuestro país. Por último, según nos cuentan en la firma correrá sobre la nueva máquina Fuel de Silicon, que supondrá un escalón inferior a la plataforma Octane, aunque con el mismo soft y prestaciones de Jaleo, facilitando así los aprendizajes, a diferencia de la competencia.

### • Otros modelos

La relación de sistemas de edición no sería completa sin referirse a las ofertas de Pinnacle. Su pack Pro One contiene el Adobe Première 6.0, Title



Deko RT, Hollywood FX, Alpha Magic, DV Tools etc... También dentro de esta gama de sistemas más económicos cabría citar la oferta de Fast (versiones Purple y Silver), Velocity 7.6 de DPS, Medea, que distribuye Still Data.

nido del disco portátil sin tener que volcarlo al disco local, y también corre con el soft de Incite y Parple de Pinnacle y Final Cut Pro de Apple.

Info.: 915365716

## NOVEDADES EN POSTPRODUCCION Y VISIONADO

### HITACHI

Proyector CP-SX5500 con paneles LCOS, que por la proximidad de los píxeles y su mejor entrelazado realzan la nitidez y calidad de imagen. El proyector se dirige a un mercado de altas exigencias en resolución: SXGA real (de 1280 x 1024), soportando además VGA, SVGA, XGA y UXGA (comprimida), luminosidad de 1500 ANSI lúmenes, corrección keystone vertical y horizontal. Resulta idóneo para necesidades de diseño CAD y “home cinema”. Info.: Charmex 902468469

### MATROX

Nuevas tarjetas con soporte para el formato de cintas / compresión Sony IMX (D10) y el formato de archivos MXF file con nuevos productos DigiSuite y DigiServer. Hasta el 29 de noviembre, los compradores del sistema de edición en tiempo real Matrox DigiSuite con el software Incite Editor reciben la tarjeta Matrox MAX y Sonic Solutions ReelDVD sin cargo. Matrox InfonetTV ya está a la venta, con su paquete de software Audience.tv y hardware de vídeo Matrox CG2000. Info.: Dan Video 913751007

### MICROSOFT:

Se presentó la versión Beta del Windows Media 9 Series, antes conocido por Corona. Gracias a su nuevo servidor de reproducción continua, su nueva compresión de audio y vídeo, un nuevo codificador y un nuevo kit de desarrollo de software, Windows Media 9 Series, proporciona una calidad de audio y vídeo sin precedentes. Windows Media 9 Series se convierte en la plataforma más completa donde poder utilizar toda una nueva gama de soluciones de medios digitales.

**areavisual.com** ... NO TE QUEDES SIN

AREAVISUAL se remite de forma rotatoria a empresas y profesionales del sector audiovisual. Si deseas recibir los próximos 11 números de AREAVISUAL procede del siguiente modo:

Acude a una oficina de “La Caixa” en toda España e ingresa 20 euros por cajero automático o directamente en ventanilla a la siguiente cuenta:

Entidad: 2100. Oficina: 1180. D.C. 18. Cta. 0200089097

Esta operación genera tres referencias: fecha, número de cajero donde se hace la operación y código de ésta.

Envíanos estas referencias a: administración@areavisual.com junto a tus datos personales

**vídeo press & business**

gabinete de prensa y comunicación  
especializados en periodismo audiovisual

Aribau, 37 4º 2ª - 08011 Barcelona  
Tel. 934 513 684 - Fax 934 516 182  
videopress@terra.es

Una reñida competencia a la que, en últimos meses, se incorpora Apple con su Final Cut.

## Versatilidad de la imagen

La imagen que suministra un sistema de postproducción o un mezclador vídeo dispone de amplia versatilidad: Puede visionarse a través de monitores o proyectores, puede emitirse por un sistema televisivo por ondas herzianas, puede "teledistribuirse" a través de cable, o incluso puede enviarse a través de la red, realizando el correspondiente "streaming".

## Visionado por proyector

La proyección de imagen electrónica a partir de fuentes de vídeo también ha sufrido una gran evolución. Basta recordar aquellos sistemas de tres tubos de rayos catódicos, que eran habituales presentes en bares y discotecas, con imágenes que convergían en la pantalla, aún muy indefinidas y con grandes problemas de ajuste... También aquí ha habido grandes cambios y podríamos diferenciar dos bloques de usuarios: por un lado, quienes se plantean el "cine en casa" con mayor calidad de imagen, como sustitución al televisor convencional y a otro nivel, los sistemas profesionales para salas de cine convertidas en auditorios polivalentes...

### • Cuatro tecnologías de proyección

Los proyectores utilizan dos grandes tecnologías según su sistema de

generación de imagen: Por dispositivos transmisivos como TRC (rayos catódicos) ya en proceso de sustitución, LCD (cristal líquido) o sistemas reflexivos como DLP (dispositivo de microespejos) y D-ILA LCOS (liquid cristal on silicon).

De los primeros, ya hemos explicado en líneas anteriores su escasa idoneidad, amén de su escasa luminosidad. En los proyectores de cristal líquido (LCD) la luz pasa a través de estos cristales que actúan como interruptor óptico frente a una fuente lumínica. Antes de la lente de salida, dentro del proyector, un disco dividido en tres sectores (que corresponden a los colores primarios) gira gracias a un motor. En la pantalla aparece la información secuencialmente pero debido a la persistencia retinaria de la visión, advertimos la imagen como un todo. Los modelos superiores de LCD presentan tres cristales, uno para cada color. Tienen a su favor el tamaño menor, su facilidad de ajuste y su coste pero su luminosidad es limitada (mayormente por debajo de los 1500 lumens). El DLP, o digital light processor, se basa en un concepto de Texas Instrument: gran cantidad de microespejos móviles que forman la imagen a partir del encendido de alguno de ellos.

### • Proyectores D-ILA

El D-ILA es un dispositivo reflexivo basado en paneles de tecnología LCD con alineamiento vertical de las partículas. La fuente de luz no sale directa-

mente al exterior: se refleja sobre una superficie donde tres dispositivos D-ILA (uno por cada color primario) actúan como interruptores ópticos. Estos proyectores tienen altos índices de luminosidad (hay modelos de 12000 lumens) y ofrecen resoluciones estándar de 1365 x 1024. Sus últimos modelos para alta definición y cine electrónico alcanzan 2048 x 1536 puntos.

### • Proyección de "cine digital"

La SMPTE, una asociación de ingenieros de todo el mundo con capítulos locales (ver [www.smpte.org](http://www.smpte.org)) suele definir los estándares técnicos en emisiones de televisión, generación de vídeo etc... Esta entidad también ha intervenido en definir el estándar mínimo para "cine digital": una resolución mínima de 2K y contraste (mín. 1000:1). Ambos aspectos los cumple la tecnología QXGA de JVC que podrá verse en esta edición de SIMO, y que ha sido adoptada también por Kodak en su concepto de "cine digital".

## Continuidades

Los equipos para continuidad en televisión garantizan que, en todo momento, la emisora vaya canalizando las imágenes y sonidos que entran desde distintas fuentes.

Entre estos equipos de continuidad destaca Vector 3 que presentó en IBC la versión 3.06 de su conocido soft que incluye generación de gráficos, avances automáticos de programación, generación de mapas del tiempo...



**Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya**

## GRADUADO SUPERIOR EN CINE Y AUDIOVISUALES

TÍTULO PROPIO UNIVERSITAT DE BARCELONA

**INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES**  
C/Immaculada, 35. 08017 - Barcelona  
Tel. 93 212 15 62 · Fax 93 417 26 01  
e-mail: [escac@escac.es](mailto:escac@escac.es) [www.escac.es](http://www.escac.es)

Muchos aficionados y usuarios semi-profesionales emplean tarjetas capturadoras de vídeo para PC, conectando su video-cámara para pasar las imágenes de una cinta Hi-8 o S-VHS a su disco duro en formato MPG, AVI, o el más reciente DivX.

Antes, estos "aficionados" se conformaban con reproducir sus películas en el ordenador, pero al bajar los precios de las grabadoras de DVD, y los propios los DVD vírgenes, estos usuarios mediante la grabadora y un software adecuado crean sus propios DVD de vídeo con las imágenes grabadas con su video-cámara y capturadas con su PC.

### ENCUESTA SIMO "TECNOLOGIA AUDIOVISUAL"

Contesta a nuestra encuesta y recibe gratis los tres próximos números de Areavisual

**¿QUÉ EQUIPAMIENTO AUDIOVISUAL UTILIZAS?... y cuál es tu grado de satisfacción?**

En adquisición de imágenes: Modelo ..... Marca ..... Formato .....

Puntúa tu equipamiento del 1 al 5: .....

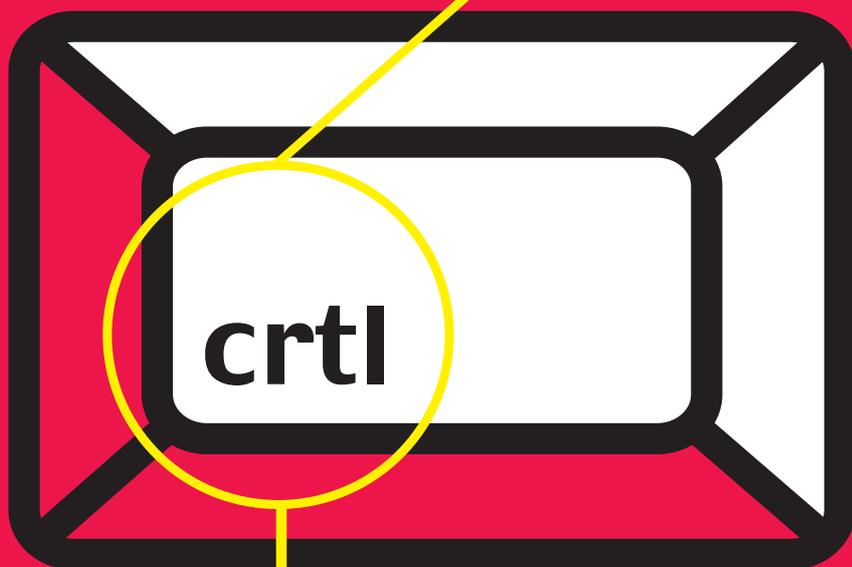
En edición y postproducción: Modelo ..... Marca ..... Formato .....

Puntúa tu equipamiento del 1 al 5: .....

**DATOS** Nombre: ..... Dirección: .....

..... Cod postal: ..... e-mail: .....

**Donde**  
la más completa  
selección tecnológica  
se pone a su alcance



[www.simovirtual.com](http://www.simovirtual.com)

**unisono**  
soluciones . com

**IBERIA**  
TRANSPORTISTA OFICIAL

Parque Ferial Juan Carlos I  
Rd. de Correos 67.067 Madrid  
28080 Madrid - España  
Tel: (34) 902 507 000  
Fax: (34) 91 410 11 10  
e-mail: simo@ifema.es

  
IFEMA  
**Feria de  
Madrid**

  
**SIMO TCI**  
FERIA INTERNACIONAL DE INFORMÁTICA, MULTIMEDIA Y COMUNICACIONES

5-10 de noviembre de 2002

## Todo lo que quería saber sobre Tecnología Audiovisual y no se atrevió a preguntar

**BETACAM:** Formato implantado en su día por Sony para utilidades broadcast. Las cintas que se usan siguen el estándar Beta de los sistemas domésticos Betamax de " " superadas en su día por el VHS. Sony ha lanzado asimismo los estándares D1 con Philips y D2 con Ampex y dentro del propio Betacam, encontramos las versiones Digital, y Betacam SX para captación de noticias.

**CCD:** Dispositivos para la captación de imagen en cámaras. Se trata de captadores de estado sólido que han sustituido los tradicionales tubos de rayos catódicos.

**CCU:** Unidad de control de cámaras en estudio, en configuraciones llamadas de estudio o EFP.

**CONTINUIDAD:** En televisión, como su nombre indica, facilita que las diversas fuentes de vídeo, dentro de un mismo programa y en los distintos programas "entren en antena" de forma armónica, sin que se produzcan vacíos.

**Digital-S:** JVC que alcanzó grandes éxitos con su VHS, lanzó su versión Super (S-VHS). Desde 1999 introdujo el Digital S combinando las posibilidades de la cinta en " " con las prestaciones DV en componentes 4:2:2 y con un esquema de compresión de 50 Mbps. También se conoce como DG o D9

**DTV:** Televisión Digital, alternativa al actual sistema analógico, y que permite las máximas calidades de ima-

gen y sonido. En su versión terrenal a través de ondas hertzianas puede aparecer como TDT.

**DVC:** Consorcio que adoptó un estándar de vídeo digital (DV) como sustitución a los sistemas tradicionales de vídeo analógico. En el acuerdo, estuvieron Matsushita (Panasonic), Philips, Thomson y Sony. Entre las especificaciones técnicas se acordó la modalidad de cintas (1/4"), sistemas de compresión, corrección de errores etc... Como subformatos se incluyen DVCAM, DVCPRO y Mini DV. DVCAM -lanzado por Sony- y DVCPRO que trabajan con diferentes frecuencias, y varían también en tamaños.

**DVD:** Formato de discos ópticos que en ámbito doméstico y semi-profesional puede suponer la sustitución de los sistemas de cintas en cassette. Aunque inicialmente se prevé su uso para reproducción con altas calidades de sonido e imagen, en su versión DVD-R también permite la grabación.

Los nuevos formatos DVD+R y DVD+RW también permiten la grabación a más alta velocidad que un DVD-R así como la regrabación en el DVD+RW también a alta velocidad, conservando en ambos casos una alta calidad de sonido e imagen.

**DVCPRO:** Formato de grabación del estándar DV que, en su día adaptó Matsushita para utilidades ENG. También Philips apostó por este formato. El máximo potencial del formato serían las versiones DVCPRO50 y DVCPRO100, con compresión

MPEG-2 y procesado digital en componentes 4:2:2

**EBU-SMPTE:** Asociaciones de Ingenieros europeos y americanos del sector, una de cuyas finalidades es conseguir la compatibilidad entre equipamientos audiovisuales.

**EFP:** (Electronic Field Production) Configuración de cámaras para su utilización en estudio.

**ENG:** (Electronic News Gathering) Sistemas de captación electrónica de noticias o camascopios ligeros para grabación, básicamente, en exteriores.

**ENL:** Abreviatura de edición no lineal. En algunos lugares puede referenciarse como NLE (non-linear editing). Inicialmente se utilizaba en los editajes on line pero Quantel fue la primera en introducir este sistema para editaje común, reemplazando los sistemas multimaquina.

**FRAME RATE:** Velocidad de cuadro variable en cámaras de vídeo que equivaldría a la cámara lenta o rápida en cine.

**HD:** Alta Definición o máxima calidad de imagen. Suelen considerarse imágenes de HD a partir de 1080 x 768 líneas. También puede aparecer como HDTV (High Definition TV)

**IP:** Cada ordenador en Internet, dispone de un número IP, que puede ser fija o variable. Algunas marcas han lanzado en últimos meses, cámaras y magnetoscopios con número IP para su canalización por la red.

**DUPLICAMOS TODOS LOS FORMATOS DE VÍDEO, CD-ROM, DVCAM, DVC-PRO, DV, BETACAM DIGITAL, BETACAM NTSC, DVD y CD**

**TRANSCODIFICAMOS NTSC-PAL-SECAM, BETACAM DIGITAL, DVC PRO, Y TODOS LOS FORMATOS DE VIDEO**

**NOVEDAD: Autoría DVD**

Rambla de Volart, 28-30  
08041 BARCELONA  
Tel.: 934 335 700 Fax: 934 335 701

**www.upf.es/idec**

**www.parallel40.com**

**REPORTAJE de TELEVISIÓN**  
**Diploma de posgrado (7ª edición)**  
**www.upf.es/idec/cast/postgraus/drtv.htm**

• El curso propone a los participantes la adquisición de un perfil en el que se integran el dominio de las técnicas periodísticas y televisivas. A través de los distintos trabajos que se realizan, se desarrolla y se lleva a la práctica la capacidad de elaborar reportajes televisivos completos.

**Calendario:** Del 3 de febrero al 10 de mayo de 2003.  
**Dirección:** Joan González.

**INFORMACIÓN**  
Balmes, 132  
08008 Barcelona  
idec@upf.es  
TEL 93 542 18 00  
FAX 93 542 18 08

## ...y que cuando preguntó no le supieron responder

**LCD:** Tecnología de cristal líquido utilizada para visionado de imagen.

**LUMEN:** Unidad de flujo luminoso.

**LUX:** Unidad de iluminación equivalente a la incidencia de un lumen por metro cuadrado.

**MEZCLADOR:** Equipo que permite controlar la señal de varias cámaras en transmisión televisiva o para su posterior grabación en soporte vídeo. Suelen incorporar efectos digitales, transiciones preprogramadas o programables por el usuario, correctores de color, cortinillas, y en algunos casos croma key.

**Mini DV:** Mientras el "cassette" (la caja) de las cintas estándar DV es 125 x 48 x 14,6 mm, en el Mini DV los cassettes –compatibles con DV– de 66 x 48 x 12,2 mm, permitiendo así equipos más livianos.

**MPEG:** Estándar para compresión de contenidos. Al tratarse de un estándar abierto, algunos fabricantes han interpretado libremente algunas especificaciones del MPEG. De ahí que el Pro-MPEG Forum busca la plena compatibilidad del formato en todos

los estadios de la cadena audiovisual. En la actualidad, el estándar más extendido es el MPEG-2.

**MPEG-4:** Última versión de MPEG que permite soportar mayores volúmenes de información que se requieren en aplicaciones para gran público. Esta norma puede aplicarse en texto, imágenes fijas, animación y objetos incluso 3D. Gran número de empresas a través del M4IF (MPEG-4 Industry Forum) ya han apostado por esta norma, que pudo verse en la última edición del IBC. También se está desarrollando el MPEG-7

**MXF:** Acrónimo de Material Exchange Format. Consiste en un formato, aceptado por múltiples fabricantes, que permite el intercambio de materiales en los futuros entornos de red.

**NTSC:** Abreviatura del sistema de transmisión televisiva en distintas áreas como Estados Unidos.

**PAL:** Abreviatura del sistema de transmisión televisiva hasta ahora común en Europa.

**PULGADAS:** Sistema de medición

habitual en equipamiento audiovisual. Se representa con unas comillas, y cabe recordar que la pulgada equivale a 2,54 mm. Suele hablarse de habitualmente de televisores de 15" 26" o paneles de LCD de 2,5" etc...

**RELACION DE ASPECTO:** Mientras en los sistemas televisivos tradicionales es 4:3, en alta definición se prevé un formato más panorámico de 16:9.

**STREAMING:** Sistema de compresión de imagen para su canalización por Internet. Los formatos de "streaming" más usuales son: Realmedia G2, Microsoft Windows Media y Quick Time/Sorenson.

**U.MATIC:** Formato profesional de grabación en cintas vídeo de \_" prácticamente obsoleto. En su día apareció un formato U.MATIC-HB (high band) con mejores calidades que el LB (low band).

**WINDOWS MEDIA 9:** Como alternativa a los MPEG, Microsoft ha presentado en las últimas convocatorias tecnológicas su versión 9 del Windows Media, en todas las fases de la cadena audiovisual.

combustion 2™  
Certificate  
Comienzo de Formación  
Octubre de 2002  
CICE  
discreet  
Maldonado 4B, Madrid  
902 10 4587 [www.cicesa.com]

at cubic  
SERVICIOS INTERNET PARA TU EMPRESA  
www.atcubic.com tel. 902 46 42 46

LA PRODUCTORA  
Producció i postproducció de Cinema,  
TVMovies i Documentals.  
Tel: 34 934 590 199 laproduc@laproduc.com  
www.laproduc.com

MacInformàtica  
Apple  
Todos los formatos ( miniDV, DVCAM, Betacam, SDI ), y soluciones profesionales para la edición de vídeo con Final Cut Pro, también en tiempo real, con o sin compresión. Sistemas de autoría DVD.  
AppleCentre COEXPRO, S.A.  
Sant Antoni M. Claret, 136  
08025 Barcelona  
Tel. 934 350 700  
Fax 934 330 359  
email: info@coexpro.es

# ¿DÓNDE RODAR EN ESPAÑA Y PORTUGAL? ¿ ... Y CON QUIEN CONTACTAR? WHERE TO FILM IN SPAIN AND PORTUGAL AND WHO TO CONTACT

## ANDALUCIA

Andalucía Film Commission. Sevilla.  
Info: Piluca Querol +34.95.446 73 10  
andaluciafilmcom@fundacionava.org  
www.andaluciafc.org  
ALMERIA: M. Vázquez 950211183  
Carmona (Sevilla)  
Carmona Film Office.  
Info.: Francisco Avila +34.954.19 09 55  
turismo@carmona.org www.turismo.carmona.org  
Jerez.Jerez Film Commission.  
Info.: José Luis Jiménez +34.956.34 63 93  
www.jerez.com jerezfilm@aytojerez.es  
MALAGA FILM OFFICE. Info.: Sandra Berbée 952  
028560 www.andaluciafc.org  
www.festivaldemalaga.com  
malagafilmmoffice@ayto-malaga.es  
OSUNA: Info.: Carlos Querol 954815731  
SALOBREÑA FILM OFFICE. (Granada)  
Info.: Juan Manuel Pérez 34-958610314  
turismo@ayto-salobrena.org  
www.ayto-salobrena.org/turismo

## ARAGON

Diputación General de Aragón  
Info.: +34.976.71 49 15

## ASTURIAS

Consejería de Cultura. Info.: +34.98.510 67 00

## BALEARES

Info.: Palma Pictures +34.971.651.511  
info@setart.com www.setart.com

## CANARIAS

Canarias Film Commission – SATURNO.  
Info.: Gerardo Carreras +34.928.29 36 98  
gcarreras@saturno-canarias.org  
www.saturno-canarias.org

## TENERIFE

Tenerife Film Commission.  
Info.: Ana Lima +34.922.237.871  
www.tenerifefilm.com film@webtenerife.com

## CASTILLA LA MANCHA

Film Commission Cuenca.  
Info.: Patricia Mateo +34.969. 240.405  
www.mateomateo.com info@mateomateo.com

## CASTILLA LEON

Valladolid. Info: Alberto de Jesús +34.983.34 07 51  
www.filmcommission-castillayleon.es  
admon@filmcommission-castillayleon.es  
Bierzo Film Commission. Info.: Valentín Carrera  
(IBISA TV, +34.981.54 82 92)  
www.bierzofilmcommission.com

## CATALUÑA

Barcelona Plató Film Commission:  
Info.: Laura Vidiella +34.93.4548066  
www.barcelonafilm.com info@barcelonafilm.com  
Girona: Lluís Valentí +34.972.477323  
Terrassa "La ciutat de la imatge":  
Maite Piqueras +34.93.7887062



**Barcelona Plató Film Commission**  
P.V.P.: 20€  
**Guía de Producción Audiovisual Barcelona 2002**  
**Barcelona Plató Film Commission:**  
**+34 93 454 80 66 > info@barcelonafilm.com**  
**www.barcelonafilm.com**

## EXTREMADURA

Badajoz. Dirección General de Promoción Cultural de Extremadura.  
Info.: Luisa Ortes +34.924381222  
www.juntaex.es redteatro@clt.juntaex.es  
GALICIA: Film Commission Virtual de Galicia  
Info.: Beatriz Legerén +34.986.447 274  
www.filmcommissiongalicia.org

## COMUNIDAD DE MADRID

Dirección de Servicios Administrativos de Tráfico/Seguridad. (Ventanilla única)  
Info.: +34.91.588 14 12

## MURCIA

Dir. Gral. de Cultura. Info.: +34.968.277760

## NAVARRA

Dirección General de Cultura.  
Info.: +34.948.426061

## RIOJA

Ayuntamiento de Logroño. Info.: +34.941.277000 -  
facilita los rodajes en la zona-

## PAIS VALENCIANO

Ciudad de la Luz Film Commission:  
Info.: +34.96.510 66 45 www.ciudaddelaluz.es  
La Comisión de Cine y Televisión de la Comunidad Valenciana- Info.: Terry B. Gruber  
+34. 96.584 28 53 Móvil 670 714 709  
gruber@wanadoo.es www.filmstvspan.com

## PORTUGAL

Instituto do Cinema Audiovisual y Multimedia  
Info.: (35)113230800  
www.icam.pt f.teixeira@icam.pt

## OTROS

ASSOCIATION OF FILM COMMISSIONERS INTERNATIONAL (AFCI) www.afci.org  
SPAIN FILM COMMISSION:  
Info: Rocío Verde. +34.952.601 736/952.467 310

## Edita:

AREAVISUAL Project S.L.U.  
c. Septimania 31 bajos. 08006 Barcelona  
administracion@areavisual.com

Editor: Jordi Jové.

Oficina Barcelona. Coordinación: Miquel Riba  
miquelriba@areavisual.com

Oficina Madrid. Coordinación: Angel Retamar

Dirección Nuevos Proyectos: Gemma Sala

Diseño y Maquetación: Esteve Castelló

Colaboradores: Anna Castillo, Joaquin Costa, Jairo Cruz, Carme Mayugo.

## Distribución:

7000 ejemplares en soporte físico papel  
Desde www.areavisual.com se dispone de la versión en PDF del penúltimo número, con una media de acceso de 500 ejemplares/semana.

Areavisual distribuye 2500 ejemplares de forma rotatoria entre empresas y profesionales del sector, 100 a suscriptores y 1000 entre asociados de entidades profesionales. También se reparte en Festivales y Mercados audiovisuales.

Reciben gratuitamente este boletín los asociados a las entidades profesionales: (500 envíos)



Progr. 3. RGE  
Plaça Colons, 6  
08002 Barcelona  
Tel: 93 412 33 88  
E-Mail: gac@gac.cat  
http://www.gac.cat

- 200 envíos rotatorios a televisiones locales
- PAC

También puede adquirirse en los siguientes puntos:

## BARCELONA

- Documenta. Cardenal Casañas 4. 933172527
- Kowasa, Libros Fotografía. Mallorca 235. 932158058
- Llibrería Colector – Pau Claris 168 – 932158115  
www.colector-libreria.com
- Mondo Video. Gran de Sant Andreu 437. 93274494
- Tartessos – Canuda 35 - 933018181
- Videoclub La Papaya Verde – Julià Portet 8 – 932013627
- Els 400 cops. Antic de Sant Joan, 4. 933100037

**CAZCARRA**  
**Escuela de Maquilladores y FX**  
Comte Borrell, 230 · 08029 BARCELONA Tel. 93 323 51 48 - Fax 93 452 15 44



**LA LLIBRERIA DE LES CIÈNCIES DE LA COMUNICACIÓ**  
Valldonzella, 7  
08001 Barcelona  
Tel. 93 412 33 88  
e-mail: lmedios@retemail.es

## MADRID

**8 1/2 LIBROS DE CINE**  
Marfín de los Heros, 23. 28008 MADRID  
Teléfono 91 559 06 28, fax 91 540 06 72  
www.ochoymedio.com  
libros@ochoymedio.com

Más información · More information [www.areavisual.com](http://www.areavisual.com)

**ATA**  
Centre d'Estudis  
**Formación audiovisual**  
Técnico Profesional de Sonido  
Técnico en Realización y Producción Audiovisual  
Operador de Cámara Video  
Dirección y Producción de Cine, Video y TV...  
Información: Tel. 933 197 200

**eurolines**  
VI AJ ES  
Líneas Regulares Internacionales en Autocar  
Información y resevas: 902 40 50 40  
[www.eurolines.es](http://www.eurolines.es)

**EL PATI D'INTERNET**  
C/ ASTURIÉS, 78 08024 BCN  
TEL. 932 920 245

**Frederic Rovira Jacquet**  
Interpretación de Congresos, Conferencias y Seminarios  
Traducción de Guiones cinematográficos y de textos literarios  
Francés-inglés-castellano-catalán  
Tel. 934880572 / Móvil 607817747  
E-mail: frederic.rovira@catworld.net

**ALL AUDIOVISUALS SERVICES**  
Phone/fax: 934 304 385  
savbarcelona@menta.net  
www.webpersonal.net/savbarcelona  
Córcega 78-80 Entlo 1º D-1 08029 Barcelona

**3cc**  
www.3cc.es  
Talleres fotografía / video  
Tel: 93 207 06 52 · C/ Indústria, 36